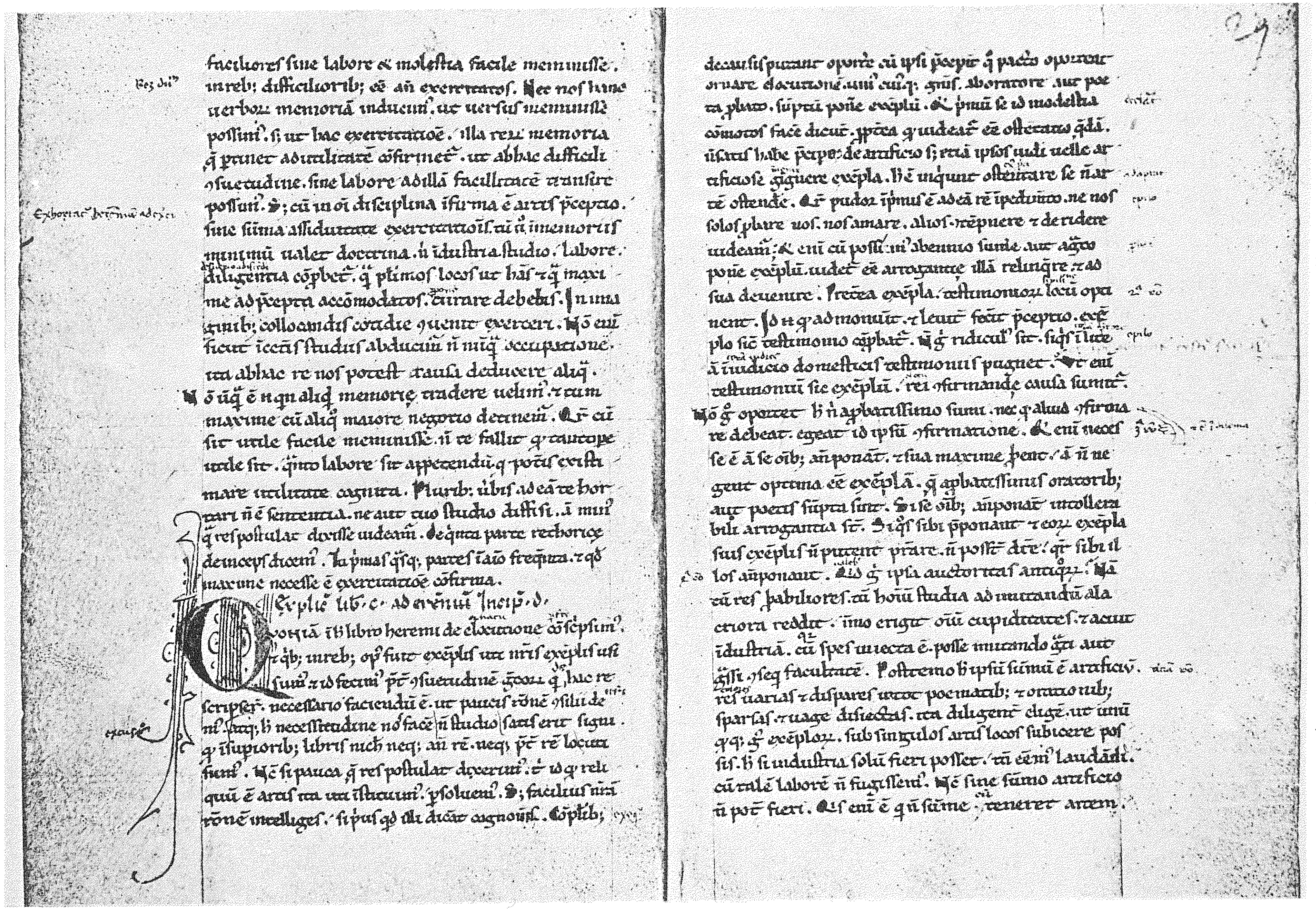
A. D. 1154. — [Cicéron] De arte rhetorica.

Milan, Biblioteca Ambrosiana, E. 7, fol. 28^{v} and 29^{r}.

c)



A. D. 1154. — [Cicéron] De arte rhetorica.

Milan, Biblioteca Ambrosiana, E. 7, fol. 28v et 29r.

Deux pages d'un Codex, contenant les livres *De arte rhetorica* attribués autrefois à Cicéron. Au folio 52 on trouve cette souscription du copiste : *Scribsit hunc rhetoricorum librum* ..... (suit un grattage d'à peu près cinq lettres; c'était sans doute le nom du copiste) *scriba Stephano thesaurario Antiochie anno a passione Domini millesimo centesimo vicesimo primo.* Le Codex est donc de l'année 1154 (1121 + 33), et comme il était destiné au *thesaurarius* d'Antioche il est permis de supposer qu'il a été écrit dans cette ville. Il parvint à l'Ambrosiana en 1605.

Le Codex contient beaucoup de gloses marginales et interlinéaires d'une main plus récente. Les chiffres arabes sont fréquemment employés dans ces gloses (II, 11. 17. 23). — La ligne I, 24, contenant l'*Explicit* etc., est écrite à l'encre rouge. Le troisième livre est ici désigné comme *liber c*, et le quatrième comme *liber d*. — L'initiale Q (I, 25) est bleu, avec des traits intérieures rouges. Les initiales des phrases sont remplies à l'encre rouge (I, 2. 12. 15. 16).

Parmi les nombreuses abréviations on remarquera les signes pour *con* (I, 6. 12), *enim* (I, 15; II, 12), *et* (I, 10. 15), de plus les abréviations pour *aut* (I, 20; II, 14), *genus* (II, 30), *hoc* (I, 25. 29), *quare* (I, 16; II, 7), *quę* (I, 5; II, 4) et *tamen* (II, 31).

Ligatures. Voir les liaisons de p et b (II, 18. 24) et de q et b (I, 15). Nombreuses aussi sont les liaisons de boucles (*oportere*, II, 1; *poeta*, II, 2).

faciliores sine labore et molestia facile meminisse, in rebus difficilioribus esse ante exercitatos. Nec nos hanc verborum memoriam inducimus, ut versus meminisse possimus, sed ut hac exercitatione illa rerum memoria, quę pertinet ad utilitatem, confirmetur, ut ab hac difficili consuetudine sine labore ad illam facillitatem transire possimus. Sed[1] cum in omni disciplina infirma est artis preceptio[2] sine summa assiduitate exercitationis, tum vero in memoriis[3] minimum valet doctrina, nisi industria, studio, labore, diligentia[4] comprobetur, quam plurimos locos ut habeas et quam maxime ad precepta accommodatos curare[5] debebis. In imaginibus collocandis cotidie convenit exerceri. Non enim, sicut in ceteris studiis abducimur nonnunquam occupatione, ita ab hac re nos potest causa[6] deducere aliqua.

Non unquam est enim, quin aliquid memorię tradere velimus et tum maxime, cum aliquo maiore negotio detinemur. Quare cum sit utile facile meminisse, non te fallit; quod tantopere utile sit, quanto labore sit appetendum, quod poteris existimare utilitate cognita. Pluribus verbis ad eam te hortari non est sententia, ne aut tuo studio diffisi aut minus, quam res postulat, dixisse videamur. De quinta parte rethoricę deinceps dicemus. Tu primas quasque partes in animo frequenta et, quod maxime necesse est, exercitatione confirma.

Explicit liber c ad Erennium. Incipit d.

Quoniam in hoc libro, Heremi[7], de elocutione[8] conscripsimus[9] et, quibus in rebus opus fuit exemplis uti, nostris exemplis usi sumus, et id fecimus preter consuetudinem Grecorum, qui de[10] hac re scripserunt, necessario faciendum est, ut paucis rationem consilii nostri[11] demus.[12] Atque hoc necessitudine nos facere, non studio, satis erit signi, quod in superioribus libris nichil neque ante rem neque preter rem locuti sumus. Nunc, si pauca quę res postulat, dixerimus, tibi id, quod reliquum est artis, ita uti instituimus, persolvemus. Sed facilius nostram rationem intelliges, si prius, quid illi dicant, cognoveris. Compluribus[13] de causis putant oportere, cum ipsi preceperint,[1] quo pacto oporteat ornare elocutionem, unius cuiusque generis ab oratore aut poeta probato sumptum ponere exemplum. Et primum se id modestia[2] commotos facere dicunt, propterea quod videatur esse ostentatio quędam non satis habere precipere de artificio, sed etiam ipsos videri velle artificiose gignere[3] exempla: hoc est, inquiunt, ostentare[4] se, non ar-[5]tem ostendere. Quare pudor inprimis est ad eam rem impedimento, ne nos[6] solos probare nos, nos amare, alios contempnere et deridere videamur. Etenim cum possimus[7] ab Ennio sumere aut a Graco[8] ponere exemplum, videtur esse arrogantię illam[9] relinquere, et ad sua devenire. Preterea exempla testimoniorum[10] locum optinent. Id enim, quod admonuerit et leviter fecerit preceptio, exemplo sicut testimonio comprobatur. Non igitur ridiculus sit, si quis in lite[11] aut in iudicio[12] domesticis testimoniis pugnet?[13] Ut enim testimonium, sic exemplum rei[14] confirmandę causa sumitur.

Non ergo oportet hoc nisi a probatissimo sumi, nec, quod aliud confirmare debeat, egeat id ipsum confirmatione. Etenim[15] necesse est aut se omnibus anteponant et sua maxime probent aut non negent optima esse exempla[16] quę a probatissimis oratoribus aut poetis sumpta sint. Si se omnibus anteponant, intollerabili arrogantia sunt; si quos sibi preponant et eorum exempla suis exemplis non putent prestare, non possunt dicere, quare sibi illos[17] anteponant. Quid[18] igitur ipsa auctoritas antiquorum? Nam tum res probabiliores tum hominum studia ad imitandum alacriora reddit; immo erigit omnium cupiditates et acuit industriam, cum[19] spes iniecta est, posse imitando Grati[20] aut Grassi[21] consequi facultatem. Postremo hoc ipsum summum est artificium,[22] res[23] varias et dispares in tot poematibus et orationibus sparsas et vage disiectas ita diligenter eligere, ut unum quodque genus exemplorum sub singulos artis locos subicere possis. Hoc si industria solum fieri posset, tamen essemus laudandi, cum talem laborem non fugissemus; nunc sine summo artificio non potest fieri. Quis enim est, qui non summe cum teneret[24] artem

---

Notes du fol. 28v :

1) En marge : *Exhortatur Herennium ad exercitationem.* 2) Le copiste écrit sur la 2e page, ligne 11, *preterea*; c'est pourquoi nous rendons l'abréviation p̄ par *pre*. Il remplace d'ordinaire *ae* par l'ę cédillé (I, 15. 21). 3) Dans l'édition de Teubner : *mnemonicis*. 4) Glose : *desiderio adiscendi.* 5) Glose : *proponere.* 6) Corrigé. 7) Pour *Herenni.* 8) Glose : *ornatu.* 9) Glose : *perfecte.* 10) Suscrit. 11) Suscrit; un petit trait indique que *nostri* doit se mettre avant *de.* 12) En marge : *Excusatio*; après *demus* on a un signe de paragraphe d'une main plus récente. 13) En marge : *exequitur.*

Notes du fol. 29r :

1) Le signe d'abréviation dans la haste du premier p est à effacer. 2) En marge : *declarat.* 3) Glose *invenire.* 4) Glose : *exempla propria.* 5) En marge : *adaptat.* 6) En marge : *epilogus.* 7) Corrigé de *possumus.* 8) Pour *Graccho*; en marge : *probacio.* 9) Pour *illa.* 10) Glose : *similitudine*; en marge : *secunda ratio.* 11) Glose : *coram pretore*; en marge : *epilogus.* 12) Glose : *coram iudice.* 13) On a écrit au-dessus dans une écriture presque illisible *et ipse abutatur testimonio sui ipsius.* 14) Glose : *notu.* 15) En marge : *tertia ratio. Et est ibi dilema.* 16) De *exemplam.* 17) En marge : *quarta ratio.* 18) Glose : *valebit.* 19) Glose : *quia.* 20) Pour *Gracchi.* 21) Pour *Crassi.* 22) En marge : *ultima ratio.* 23) Glose : *colores.* 24) De *conteneret.*